

# Journals

No. 20

Monday, September 26, 2011

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 20

Le lundi 26 septembre 2011

11 heures

## PRAYERS

### GOVERNMENT ORDERS

Mr. MacKay (Minister of National Defence) for Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Goodyear (Minister of State (Science and Technology) (Federal Economic Development Agency for Southern Ontario)), moved, — That, standing in solidarity with those seeking freedom in Libya, the House adopted Government motions on March 21 and June 14, 2011, authorizing all necessary measures, including the use of the Canadian Armed Forces and military assets in accordance with United Nations Security Council Resolution 1973; that given the current military situation and the success of National Transitional Council (NTC) and anti-Gaddafi forces to date, the House supports an extension of up to three months of the involvement of the Canadian Armed Forces operating with NATO in accordance with the legal mandate from the UNSC Resolution 1973; that the House continues to support Canada's engagement in all spheres in the rebuilding of a new Libya, including human rights, democratic development and the rule of law; that the House deplores the violence committed by the previous regime against the Libyan people, including the alleged use of rape as a weapon of war; that the House of Commons Standing Committee on Foreign Affairs and International Development and the Standing Committee on National Defence shall remain seized of Canada's activities under UNSC Resolution 1973 and in the rebuilding of the new Libya; and that the House continues to offer its wholehearted and unconditional support to the brave men and women of the Canadian Armed Forces, who stand on guard for all of us, and continue to protect Libyan civilians from the risks still posed by the Gaddafi regime. (*Government Business No. 5*)

Debate arose thereon.

Mr. Harris (St. John's East), seconded by Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue), moved the following amendment, — That the motion be amended by:

## PRIÈRE

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. MacKay (ministre de la Défense nationale), au nom de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Goodyear (ministre d'État (Sciences et Technologie) (Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario)), propose, — Que, en signe de solidarité envers les personnes en quête de liberté en Libye, la Chambre a adopté les 21 mars et 14 juin 2011 des motions du gouvernement autorisant l'adoption de toutes les mesures nécessaires, y compris le recours aux Forces armées canadiennes et aux ressources militaires, conformément à la résolution 1973 du Conseil de sécurité des Nations Unies (CSNU); que, compte tenu de la situation militaire actuelle et du succès qu'ont connu le Conseil national de transition et les forces anti-Kadhafi, la Chambre appuie pour une période maximale de trois mois la prolongation de la participation des Forces armées canadiennes aux interventions de l'OTAN, conformément au mandat légal découlant de la résolution 1973 du CSNU; que la Chambre continue d'appuyer la participation du Canada à tous les aspects de la reconstruction de la Libye, notamment les droits de la personne, le développement démocratique et la primauté du droit; que la Chambre déplore la violence commise par l'ancien régime à l'endroit du peuple libyen, notamment les allégations de viol comme arme de guerre; que le Comité permanent des affaires étrangères et du développement international et le Comité permanent de la défense nationale de la Chambre des communes demeurent saisis des activités menées par le Canada en application de la résolution 1973 du CSNU et en vue de la reconstruction de la nouvelle Libye; et que la Chambre continue d'offrir son appui inconditionnel aux courageux hommes et femmes des Forces armées canadiennes, qui montent la garde pour chacun d'entre nous, et continuent de protéger les civils libyens contre les dangers que représente toujours le régime de Kadhafi. (*Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 5*)

Il s'élève un débat.

M. Harris (St. John's-Est), appuyé par M<sup>me</sup> Moore (Abitibi—Témiscamingue), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée :

(a) substituting the words “an extension of up to three months of the involvement of the Canadian Armed Forces operating with NATO in accordance with the legal mandate from the UNSC Resolution 1973; that the House continues to support” with the words “focusing our efforts on”; and

(b) substituting the words “continue to protect Libyan civilians from the risks still posed by the Gaddafi regime” with the words “thank them for their contribution to the protection of Libyan civilians from the risks posed by the Gaddafi regime”.

Debate arose thereon.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### NOTICE OF MOTION

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the second reading of Bill C-10, An Act to enact the Justice for Victims of Terrorism Act and to amend the State Immunity Act, the Criminal Code, the Controlled Drugs and Substances Act, the Corrections and Conditional Release Act, the Youth Criminal Justice Act, the Immigration and Refugee Protection Act and other Acts.

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

##### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), one concerning asbestos (No. 411-0050);

— by Mr. Bezan (Selkirk—Interlake), one concerning hazardous products (No. 411-0051);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning the Canadian Wheat Board (No. 411-0052);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the fishing industry (No. 411-0053);

— by Mr. Tilson (Dufferin—Caledon), one concerning environmental assessment and review (No. 411-0054);

— by Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), one concerning the fishing industry (No. 411-0055);

a) en substituant les mots « pour une période maximale de trois mois la prolongation de la participation des Forces armées canadiennes aux interventions de l'OTAN, conformément au mandat légal découlant de la résolution 1973 du CSNU; que la Chambre continue d'appuyer » par les mots « la concentration de nos efforts sur »;

b) en substituant les mots « continuent de protéger les civils libyens contre les dangers que représente toujours le régime de Kadhafi » par les mots « les remercient de leur contribution à la protection des civils libyens contre les dangers que représente le régime de Kadhafi ».

Il s'élève un débat.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### AVIS DE MOTION

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de la deuxième lecture du projet de loi C-10, Loi édictant la Loi sur la justice pour les victimes d'actes de terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États, le Code criminel, la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et d'autres lois.

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

##### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain), une au sujet de l'amiante (n° 411-0050);

— par M. Bezan (Selkirk—Interlake), une au sujet des produits dangereux (n° 411-0051);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet de la Commission canadienne du blé (n° 411-0052);

— par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de l'industrie de la pêche (n° 411-0053);

— par M. Tilson (Dufferin—Caledon), une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n° 411-0054);

— par M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), une au sujet de l'industrie de la pêche (n° 411-0055);

— by Mr. Cotler (Mount Royal), two concerning Iran (Nos. 411-0056 and 411-0057).

— par M. Cotler (Mont-Royal), deux au sujet de l'Iran (n<sup>os</sup> 411-0056 et 411-0057).

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Goodyear (Minister of State (Science and Technology) (Federal Economic Development Agency for Southern Ontario)); (*Government Business No. 5*)

And of the amendment of Mr. Harris (St. John's East), seconded by Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue).

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Order made Friday, September 23, 2011, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

(Division No. 30 — Vote n<sup>o</sup> 30)

YEAS: 98, NAYS: 188

POUR : 98, CONTRE : 188

#### YEAS — POUR

|                                |                               |                             |                                     |
|--------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------|
| Allen (Welland)                | Angus                         | Ashton                      | Atamanenko                          |
| Aubin                          | Ayala                         | Benskin                     | Blanchette                          |
| Blanchette-Lamothe             | Boivin                        | Borg                        | Boulerice                           |
| Boutin-Sweet                   | Brahmi                        | Brosseau                    | Caron                               |
| Cash                           | Charlton                      | Chicoine                    | Chisholm                            |
| Choquette                      | Christopherson                | Cleary                      | Comartin                            |
| Côté                           | Crowder                       | Cullen                      | Davies (Vancouver Kingsway)         |
| Davies (Vancouver East)        | Day                           | Dewar                       | Dionne Labelle                      |
| Donnelly                       | Doré Lefebvre                 | Dubé                        | Dusseault                           |
| Freeman                        | Garrison                      | Genest                      | Genest-Jourdain                     |
| Giguère                        | Godin                         | Gravelle                    | Groguhé                             |
| Harris (Scarborough Southwest) | Harris (St. John's East)      | Hassainia                   | Hughes                              |
| Hyer                           | Jacob                         | Julian                      | Kellway                             |
| Lapointe                       | Latendresse                   | Laverdière                  | LeBlanc (LaSalle—Émard)             |
| Leslie                         | Liu                           | Mai                         | Marston                             |
| Martin                         | Masse                         | Mathysen                    | May                                 |
| Michaud                        | Moore (Abitibi—Témiscamingue) | Morin (Chicoutimi—Le Fjord) | Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) |
| Morin (Laurentides—Labelle)    | Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) | Mulcair                     | Nantel                              |
| Nash                           | Nicholls                      | Nunez-Melo                  | Papillon                            |
| Patry                          | Péclet                        | Perreault                   | Pilon                               |
| Quach                          | Rafferty                      | Ravignat                    | Raynault                            |
| Rousseau                       | Saganash                      | Sandhu                      | Savoie                              |
| Sellah                         | Sims (Newton—North Delta)     | Sitsabaiesan                | St-Denis                            |
| Stewart                        | Stoffer                       | Thibeault                   | Toone                               |
| Tremblay                       | Turmel — 98                   |                             |                                     |

#### NAYS — CONTRE

|           |            |                           |          |
|-----------|------------|---------------------------|----------|
| Adams     | Adler      | Aglukkaq                  | Albas    |
| Albrecht  | Alexander  | Allen (Tobique—Mactaquac) | Allison  |
| Ambler    | Ambrose    | Anders                    | Anderson |
| Armstrong | Ashfield   | Aspin                     | Bateman  |
| Bélanger  | Bellavance | Bennett                   | Benoit   |
| Bernier   | Bezan      | Blaney                    | Block    |

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Goodyear (ministre d'État (Sciences et Technologie) (Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario)); (*Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 5*)

Et de l'amendement de M. Harris (St. John's-Est), appuyé par M<sup>me</sup> Moore (Abitibi—Témiscamingue).

Le débat se poursuit.

À 18 h 15, conformément à l'ordre adopté le vendredi 23 septembre 2011, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

|                                |                                    |   |  |
|--------------------------------|------------------------------------|---|--|
| Boughen                        | Braid                              | Breitkreuz  | Brison                                     |
| Brown (Leeds—Grenville)        | Brown (Newmarket—Aurora)           | Brown (Barrie)  | Bruinooge                                  |
| Butt                           | Byrne                              | Calandra  | Calkins                                    |
| Cannan                         | Carmichael                         | Carrie  | Casey                                      |
| Chisu                          | Chong                              | Clarke  | Clement                                    |
| Coderre                        | Cotler                             | Cuzner  | Daniel                                     |
| Davidson                       | Dechert                            | Del Mastro  | Devolin                                    |
| Dreeshen                       | Duncan (Vancouver Island North)    | Duncan (Etobicoke North)                                  | Dykstra                                    |
| Easter                         | Eyking                             | Fantino   | Fast                                       |
| Findlay (Delta—Richmond East)  | Fletcher                           | Foote   | Fortin                                     |
| Fry                            | Galipeau                           | Gallant   | Garneau                                    |
| Gill                           | Glover                             | Goguen  | Goodale                                    |
| Goodyear                       | Gosal                              | Gourde  | Grewal                                     |
| Harris (Cariboo—Prince George) | Hawn                               | Hayes   | Hiebert                                    |
| Hillyer                        | Hoback                             | Hoepfner  | Holder                                     |
| Hsu                            | James                              | Jean  | Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)    |
| Karygiannis                    | Keddy (South Shore—St. Margaret's) | Kenney (Calgary Southeast)                                | Kent                                       |
| Kerr                           | Kramp (Prince Edward—Hastings)     | Lake  | Lamoureux                                  |
| Lauzon                         | Lebel                              | LeBlanc (Beauséjour)                                      | Leaf                                       |
| Leitch                         | Lemieux                            | Leung   | Lizon                                      |
| Lobb                           | Lunney                             | MacAulay  | MacKay (Central Nova)                      |
| MacKenzie                      | Mayes                              | McCallum  | McColeman                                  |
| McGuinity                      | McKay (Scarborough—Guildwood)      | McLeod  | Menegakis                                  |
| Menzies                        | Merrifield                         | Miller  | Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam) |
| Moore (Fundy Royal)            | Murray                             | Nicholson   | Norlock                                    |
| O'Connor                       | O'Neill Gordon                     | Obhrai  | Oda  |
| Opitz                          | Pacetti                            | Paradis   | Payne                                      |
| Penashue                       | Plamondon                          | Poilievre   | Preston                                    |
| Raïtt                          | Rajotte                            | Rathgeber   | Regan                                      |
| Reid                           | Rempel                             | Richards  | Richardson                                 |
| Rickford                       | Ritz                               | Saxton  | Scarpaleggia                               |
| Schellenberger                 | Seeback                            | Sgro  | Shea                                       |
| Shipley                        | Shory                              | Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)              | Smith                                      |
| Sopuck                         | Sorenson                           | Stanton   | Strahl                                     |
| Sweet                          | Tilson                             | Toet  | Trost                                      |
| Trottier                       | Trudeau                            | Truppe  | Tweed                                      |
| Uppal                          | Valcourt                           | Valeriotte  | Van Kesteren                               |
| Van Loan                       | Vellacott                          | Wallace   | Warawa                                     |
| Warkentin                      | Watson                             | Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country) | Weston (Saint John)                        |
| Wilks                          | Williamson                         | Wong  | Woodworth                                  |
| Yelich                         | Young (Oakville)                   | Young (Vancouver South)                                   | Zimmer — 188                               |

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Pursuant to Order made Friday September 23, 2011, the question was put on the main motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le vendredi 23 septembre 2011, la motion principale est mise aux voix et est agréée par le vote suivant :

(Division No. 31 — Vote n° 31)

YEAS: 188, NAYS: 98

POUR : 188, CONTRE : 98

## YEAS — POUR

|                                |                                    |   |  |
|--------------------------------|------------------------------------|---|--|
| Adams                          | Adler                              | Aglukkaq  | Albas                                      |
| Albrecht                       | Alexander                          | Allen (Tobique—Mactaquac)                                 | Allison                                    |
| Ambler                         | Ambrose                            | Anders  | Anderson                                   |
| Armstrong                      | Ashfield                           | Aspin   | Bateman                                    |
| Bélanger                       | Bellavance                         | Bennett   | Benoit                                     |
| Bernier                        | Bezan                              | Blaney  | Block                                      |
| Boughen                        | Braid                              | Breitkreuz  | Bruinoo                                    |
| Brown (Leeds—Grenville)        | Brown (Newmarket—Aurora)           | Brown (Barrie)  | Bruinooge                                  |
| Butt                           | Byrne                              | Calandra  | Calkins                                    |
| Cannan                         | Carmichael                         | Carrie  | Casey                                      |
| Chisu                          | Chong                              | Clarke  | Clement                                    |
| Coderre                        | Cotler                             | Cuzner  | Daniel                                     |
| Davidson                       | Dechert                            | Del Mastro  | Devolin                                    |
| Dreeshen                       | Duncan (Vancouver Island North)    | Duncan (Etobicoke North)                                  | Dykstra                                    |
| Easter                         | Eyking                             | Fantino   | Fast                                       |
| Findlay (Delta—Richmond East)  | Fletcher                           | Foote   | Fortin                                     |
| Fry                            | Galipeau                           | Gallant   | Garneau                                    |
| Gill                           | Glover                             | Goguen  | Goodale                                    |
| Goodyear                       | Gosal                              | Gourde  | Grewal                                     |
| Harris (Cariboo—Prince George) | Hawn                               | Hayes   | Hiebert                                    |
| Hillyer                        | Hoback                             | Hoepfner  | Holder                                     |
| Hsu                            | James                              | Jean  | Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)    |
| Karygiannis                    | Keddy (South Shore—St. Margaret's) | Kenney (Calgary Southeast)                                | Kent                                       |
| Kerr                           | Kramp (Prince Edward—Hastings)     | Lake  | Lamoureux                                  |
| Lauzon                         | Lebel                              | LeBlanc (Beauséjour)                                      | Leef                                       |
| Leitch                         | Lemieux                            | Leung   | Lizon                                      |
| Lobb                           | Lunney                             | MacAulay  | MacKay (Central Nova)                      |
| MacKenzie                      | Mayes                              | McCallum  | McColeman                                  |
| McGuinty                       | McKay (Scarborough—Guildwood)      | McLeod  | Menegakis                                  |
| Menzies                        | Merrifield                         | Miller  | Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam) |
| Moore (Fundy Royal)            | Murray                             | Nicholson   | Norlock                                    |
| O'Connor                       | O'Neill Gordon                     | Obhrai  | Oda  |
| Opitz                          | Pacetti                            | Paradis   | Payne                                      |
| Penashue                       | Plamondon                          | Poilievre   | Preston                                    |
| Raïtt                          | Rajotte                            | Rathgeber   | Regan                                      |
| Reid                           | Rempel                             | Richards  | Richardson                                 |
| Rickford                       | Ritz                               | Saxton  | Scarpaleggia                               |
| Schellenberger                 | Seeback                            | Sgro  | Shea                                       |
| Shiple                         | Shory                              | Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)              | Smith                                      |
| Sopuck                         | Sorenson                           | Stanton   | Strahl                                     |
| Sweet                          | Tilson                             | Toet  | Trost                                      |
| Trottier                       | Trudeau                            | Truppe  | Tweed                                      |
| Uppal                          | Valcourt                           | Valeriote   | Van Kesteren                               |
| Van Loan                       | Vellacott                          | Wallace   | Warawa                                     |
| Warkentin                      | Watson                             | Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country) | Weston (Saint John)                        |
| Wilks                          | Williamson                         | Wong  | Woodworth                                  |
| Yelich                         | Young (Oakville)                   | Young (Vancouver South)                                   | Zimmer — 188                               |

## NAYS — CONTRE

|                                |                               |                             |                                     |
|--------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------|
| Allen (Welland)                | Angus                         | Ashton                      | Atamanenko                          |
| Aubin                          | Ayala                         | Benskin                     | Blanchette                          |
| Blanchette-Lamothe             | Boivin                        | Borg                        | Boulerice                           |
| Boutin-Sweet                   | Brahmi                        | Brosseau                    | Caron                               |
| Cash                           | Charlton                      | Chicoine                    | Chisholm                            |
| Choquette                      | Christopherson                | Cleary                      | Comartin                            |
| Côté                           | Crowder                       | Cullen                      | Davies (Vancouver Kingsway)         |
| Davies (Vancouver East)        | Day                           | Dewar                       | Dionne Labelle                      |
| Donnelly                       | Doré Lefebvre                 | Dubé                        | Dusseault                           |
| Freeman                        | Garrison                      | Genest                      | Genest-Jourdain                     |
| Giguère                        | Godin                         | Gravelle                    | Groguhé                             |
| Harris (Scarborough Southwest) | Harris (St. John's East)      | Hassainia                   | Hughes                              |
| Hyer                           | Jacob                         | Julian                      | Kellway                             |
| Lapointe                       | Latendresse                   | Laverdière                  | LeBlanc (LaSalle—Émard)             |
| Leslie                         | Liu                           | Mai                         | Marston                             |
| Martin                         | Masse                         | Mathysen                    | May                                 |
| Michaud                        | Moore (Abitibi—Témiscamingue) | Morin (Chicoutimi—Le Fjord) | Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) |
| Morin (Laurentides—Labelle)    | Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) | Mulcair                     | Nantel                              |
| Nash                           | Nicholls                      | Nunez-Melo                  | Papillon                            |
| Patry                          | Pécllet                       | Perreault                   | Pilon                               |
| Quach                          | Rafferty                      | Ravignat                    | Raynault                            |
| Rousseau                       | Saganash                      | Sandhu                      | Savoie                              |
| Sellah                         | Sims (Newton—North Delta)     | Sitsabaiesan                | St-Denis                            |
| Stewart                        | Stoffer                       | Thibeault                   | Toone                               |
| Tremblay                       | Turmel — 98                   |                             |                                     |

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Blaney (Minister of Veterans Affairs) — Statement on the Operations of the Returned Soldiers' Insurance Act for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the Returned Soldiers' Insurance Act, S.C. 1920, c. 54, sbs. 17(2). — Sessional Paper No. 8560-411-228-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*)

— by Mr. Blaney (Minister of Veterans Affairs) — Statement on the Operations of the Veterans Insurance Act for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the Veterans Insurance Act, R. S. 1970, c. V-3, sbs. 18(2). — Sessional Paper No. 8560-411-254-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*)

— by Mr. Duncan (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) — Reports of the Sahtu Land and Water Board for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Blaney (ministre des Anciens Combattants) — Relevé relatif aux opérations découlant de la Loi sur l'assurance des soldats de retour pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la Loi de l'assurance des soldats de retour au pays, L.C. 1920, ch. 54, par. 17(2). — Document parlementaire n° 8560-411-228-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des anciens combattants*)

— par M. Blaney (ministre des Anciens Combattants) — Relevé relatif aux opérations découlant de la Loi sur l'assurance des anciens combattants pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la Loi sur l'assurance des anciens combattants, L. R. 1970, ch. V-3, par. 18(2). — Document parlementaire n° 8560-411-254-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des anciens combattants*)

— par M. Duncan (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) — Rapports de l'Office des terres et des eaux du Sahtu pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-

21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-731-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Fletcher (Minister of State (Transport)) — Summary of the Corporate Plan for 2007-2011 of Ridley Terminals Inc., pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-411-860-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Fletcher (Minister of State (Transport)) — Summary of the Corporate Plan for 2008-2012 of Ridley Terminals Inc., pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-411-860-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Fletcher (Minister of State (Transport)) — Summary of the Corporate Plan for 2009-2013 of Ridley Terminals Inc., pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-411-860-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Toews (Minister of Public Safety) — Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of British Columbia and the McLeod Lake Indian Band Council, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-411-475-15. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:50 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:10 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-731-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Fletcher (ministre d'État (Transports)) — Sommaire du plan d'entreprise 2007-2011 de Ridley Terminals Inc., conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-411-860-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Fletcher (ministre d'État (Transports)) — Sommaire du plan d'entreprise 2008-2012 de Ridley Terminals Inc., conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-411-860-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Fletcher (ministre d'État (Transports)) — Sommaire du plan d'entreprise 2009-2013 de Ridley Terminals Inc., conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-411-860-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Toews (ministre de la Sécurité publique) — Entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour la province de la Colombie-Britannique et le Conseil de bande de McLeod Lake, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L. R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-411-475-15. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 50, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 10, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.